



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA
PRO-REITORIA DE GRADUAÇÃO
SECRETARIA DE APOIO INTERNACIONAL**

TERMO DE COMPROMISSO DE ESTÁGIO NO EXTERIOR	INTERNSHIP ABROAD STATEMENT OF COMMITMENT
<p>A EMPRESA/INSTITUIÇÃO, _____ representada neste ato por _____, _____, e a Universidade Federal de Santa Maria, denominada UFSM, representada pela Pró-Reitoria de Graduação/Secretaria de Apoio Internacional, e o ESTAGIÁRIO _____, regularmente matriculado na UFSM sob número _____, concordam em implementar o presente instrumento sob as cláusulas e condições a seguir:</p> <p><u>CLÁUSULA PRIMEIRA</u> – Este instrumento tem por objetivo estabelecer as condições para a realização de Estágio no Exterior e particularizar a relação jurídica especial existente entre o ESTAGIÁRIO, a UFSM e a EMPRESA/INSTITUIÇÃO.</p> <p><u>CLÁUSULA SEGUNDA</u> – O Estágio, entendido como ato educativo supervisionado, visa a complementação do ensino e da aprendizagem proporcionando preparação para o trabalho profissional do ESTAGIÁRIO, possibilitando-lhe aperfeiçoamento técnico-cultural, científico e de relacionamento humano, bem como condições de vivenciar e adquirir experiência</p>	<p>The COMPANY/INSTITUTION¹, _____ in this act represented by² _____, _____, and the Federal University of Santa Maria, called UFSM, represented by the Vice-Rector of Undergraduate Studies/ International Affairs Office, and the INTERN³ _____, regularly enrolled at UFSM under the number⁴ _____, agree to implement this instrument under the clauses and conditions below:</p> <p><u>FIRST CLAUSE</u> – This instrument aims to establish the conditions for the realization of the internship abroad and to specify the legal relationship between the INTERN, UFSM and the COMPANY/INSTITUTION.</p> <p><u>SECOND CLAUSE</u> – The Internship, understood as a supervised educational act, aims to complement the education and learning of the INTERN, preparing for professional work, enabling to develop culturally, technically and scientifically and humanly as well as providing the opportunity to gain life experience and practical experience in real work situations in field.</p>

¹ Name of the company or institution.

² Name and position of the legal representative.

³ Name of the student.

⁴ Student's registration number at UFSM.

prática em situações reais de trabalho em sua área de atuação.

CLÁUSULA TERCEIRA – O **ESTAGIÁRIO** desenvolverá atividades práticas e/ou de treinamento, na **EMPRESA/INSTITUIÇÃO** supramencionada, na sua linha ou área de formação, de acordo com Plano de Atividades aprovado pelas Partes signatárias deste acordo.

CLÁUSULA QUARTA - O estágio terá início em ___/___/___ e terá seu término em ___/___/___, com uma atividade de ___ horas diárias, totalizando ___ horas semanais, sendo compatível com as atividades escolares.

- a) Este Termo de Compromisso de Estágio no Exterior pode ser prorrogado, a critério das partes, desde que não ultrapasse 02 (dois) anos, exceto quando se tratar de situação deficiente, devendo compatibilizar-se às atividades discentes.
- b) Plano de Atividades, os Relatórios de Atividades e as Avaliações serão anexados ao Termo de Compromisso de Estágio sendo parte integrante e indissociável deste, devendo estar de acordo com o que regulamenta o Projeto Pedagógico do Curso.
- c) As atividades principais poderão ser ampliadas, reduzidas, alteradas ou substituídas, de acordo com a progressividade do Estágio e do Currículo, desde que de comum acordo entre os partícipes.
- d) Em qualquer tempo a **EMPRESA/INSTITUIÇÃO** e/ou o **ESTAGIÁRIO** poderão encerrar as atividades de estágio mediante comunicação escrita com cópia ao Orientador de Estágio na UFSM.

THIRD CLAUSE – The **INTERN** will develop practical and/or training activities, at the **COMPANY/INSTITUTION** mentioned above, related to the field of education, according to an Activity Plan approved by the Parts signing this agreement.

FOURTH CLAUSE – The internship will begin on ___/___/___ and end on ___/___/___, with an activity of ___ daily hours, with a total of ___ hours per week, being compatible with the school activities.

- a) This Internship Abroad Statement of Commitment may be extended at the discretion of the parties, as long as it does not exceed 02 (two) years, except when it a deficient situation, and should be adapted to the students' activities.
- b) The Activity Plan, the Activity Reports and Evaluations shall be attached to the Internship Statement of Commitment being an integral and inseparable part of it, complying with the Pedagogical Project of the Course.
- c) The main activities may be expanded, reduced, altered or substituted, according to internship and curriculum progress, provided a mutual agreement between the parties.
- d) At any moment the **COMPANY/INSTITUTION** and/or the **INTERN** may terminate the internship activities by means of a written communication with a copy to the Internship Coordinator at UFSM.

CLÁUSULA QUINTA – O ESTAGIÁRIO

desenvolverá suas atividades obrigando-se à:

- a) Cumprir com empenho e interesse a programação estabelecida no Plano de Atividades;
- b) Cumprir as condições fixadas para o Estágio observando as normas de trabalho vigentes na **EMPRESA/INSTITUIÇÃO**, preservando o sigilo, a confidencialidade sobre as informações que tenha acesso e estar ciente de que poderá ser responsabilizado por perdas e danos decorrentes do não cumprimento dessas normas;
- c) Observar a jornada e o horário ajustados para o Estágio;
- d) Apresentar documentos comprobatórios da regularidade da sua situação escolar, sempre que solicitado pela **EMPRESA/INSTITUIÇÃO**;
- e) Informar de imediato, qualquer alteração na sua situação escolar, tais como: trancamento de matrícula, abandono, conclusão de curso ou transferência de Instituição de Ensino;
- f) Elaborar um relatório sobre o estágio realizado apresentando à **EMPRESA/INSTITUIÇÃO** através de seu Supervisor (a), e à **UFSM** através do seu Orientador;
- g) Apresentar semestralmente ao seu Orientador uma declaração da **EMPRESA/INSTITUIÇÃO** a respeito de sua frequência no período de realização do estágio.

FIFTH CLAUSE – The **INTERN** will

develop activities undertaking to:

- a) Comply with the schedule established on the Activity Plan, showing commitment and interest;
- b) Meet the requirements of the internship in accordance to the current work norms of the **COMPANY/INSTITUTION**, preserving secrecy and confidentiality of information he/she might have access to and be aware that she might assume responsibility for losses and damages caused by violations of these norms;
- c) Follow the internship shifts and time schedules;
- d) Present documents proving the regularity of her academic status, whenever requested by the **COMPANY/INSTITUTION**;
- e) Inform immediately, any alteration in her academic status, such as: blocked enrollment, abandonment, graduation or transference of Educational Institute;
- f) Elaborate a report about the internship accomplished and present it to her Supervisor⁵ at the **COMPANY/INSTITUTION** and to her Advisor⁶ at **UFSM**;
- g) Present semi-annually to her Advisor at the **COMPANY/INSTITUTION** a statement about her frequency during the period of the internship.

⁵ Person encharged to supervise the student on the internship

⁶ UFSM professor encharged to advise the student on the internship.

CLÁUSULA SEXTA – O ESTAGIÁRIO, ou/e a **EMPRESA/INSTITUIÇÃO,** se responsabilizará na contratação de um Seguro Saúde/Acidentes Pessoais, válido pelo período de vigência do estágio, de abrangência internacional e deverá ser apresentado à UFSM antes de sua saída para o estágio.

CLÁUSULA SÉTIMA - Em caso de qualquer desentendimento sobre interpretação ou aplicação deste instrumento as Partes procurarão resolvê-lo através de negociações diretas.

E assim, justos e acordados, assinam este instrumento em três vias de igual teor e forma.

Local e data.

Nome do Aluno
Estagiário

Nome do Professor (SIAPE)
Orientador

Nome do Representante da Empresa/Instituição
Cargo do Representante da Empresa/Instituição

De acordo:

Coordenador do Curso

Secretaria de Apoio Internacional
SAI - UFSM

SIXTH CLAUSE – The **INTERN** or/and the **COMPANY/INSTITUTION** is/are responsible for making a contract of an International Health/Accident Insurance covering the intern over the internship period that must be presented to UFSM prior to her leaving.

SEVENTH CLAUSE – In case of any misunderstanding related to interpretation or application of this instrument the Parties will try to solve it through direct negotiation .

Being in agreement, the involved parties confirm this instrument in three identical copies

Place and date.

Student's Name
Intern

Professor's Name (SIAPE)
Advisor

Name of the Company/Institution Representative
Position of the Company/Institution Representative

According:

Coordinator of the Course

International Affairs Office
SAI - UFSM

IMPORTANTE: Imprimir frente e verso; Anexar cópia do Plano de Atividades; Carta de Aceitação ou Carta Convite da Empresa/Instituição; e cópia da Apólice do Seguro, contendo o nome da empresa e o número da apólice.

IMPORTANT: Double-sided printing; Attach a copy of the Plan of Activities, Acceptance Letter or Invitation Letter from the Company/Institution, and a copy of Insurance Policy, containing the company name and policy number.